

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2012-04-02. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, APRIL 5, 2012. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2012-04-02. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 5 AVRIL 2012, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments-commentaires@scc-csc.gc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.org/en/news_release/2012/12-04-02.2a/12-04-02.2a.html

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

http://scc.lexum.org/fr/news_release/2012/12-04-02.2a/12-04-02.2a.html

1. *Her Majesty the Queen et al. v. Criminal Lawyers' Association of Ontario et al.* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (34317)
2. *Corporation of the Township of Galway-Cavendish and Harvey v. John Gordon Pate* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34333)
3. *Sally Behn et al. v. Moulton Contracting Ltd. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34404)
4. *Marine Services International Limited et al. v. Estate of Joseph Ryan, by it's Administratrix, Yvonne Ryan et al.* (N.L.) (Civil) (By Leave) (34429)

5. *IBM Canada Limited v. Richard Waterman* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34472)
6. *Eric Victor Cojocaru, an infant by his Guardian Ad Litem, Monica Cojocaru et al. v. British Columbia Women's Hospital and Health Center et al.* (B.C.) (Civil) (On Cross-Appeal) (34304)
7. *Ian James Bell v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (34511)
8. *Jack Klundert v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (34558)
9. *Simon Cadorette c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (34540)
10. *Kenneth E. Nelson et al. v. Inter-Pro Property (#2) Corporation (formerly known as 1153696 Alberta Ltd.)* (Alta.) (Civil) (By Leave) (34477)
11. *United Nurses of Alberta, Local 85 v. Capital Health Authority (Sturgeon Community Hospital)* (Alta.) (Civil) (By Leave) (34498)
12. *John Frederick Carten et al. v. Her Majesty the Queen in Right of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34257)
13. *Wayne Foster Yates v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (34589)
14. *1494203 Ontario Inc. v. Nabil Ashkar et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34568)
15. *Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 1450 et autre c. Journal de Québec et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34518)
16. *Nell Toussaint v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34446)
17. *Vytautas (“Chuck”) Baltrusaitis v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34531)
18. *Richard Raîche c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (34602)
19. *Richard Raîche c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (34603)
20. *Marc-Antoine Gagné et autre c. Sa Majesté la Reine, et autre* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (34221)
21. *City of Calgary et al. v. Jim Christensen et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (34494)
22. *Ian Verner Macdonald v. Canadian Broadcasting Corporation et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34546)

34317 Her Majesty the Queen v. Criminal Lawyers Association, et. al
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Constitutional Law — Division of powers — Court’s jurisdiction to order fees be paid to *amicus curiae* from Consolidated Revenue Fund — Court’s authority to set fees payable to *amicus curiae* — Whether a court’s jurisdiction to control its own process to appoint counsel includes authority to order the government to use public money to fund counsel in the face of the legislature’s exclusive jurisdiction to disburse public funds — Whether general statutory provisions that permit proceedings against the Crown confer jurisdiction on courts to compel

Ontario to allocate and spend indeterminate public funds to compensate *amicus curiae* in criminal cases when the court finds it necessary for the administration of justice — Whether a court must take the least restrictive approach when it has ordered that *amicus curiae* is necessary or whether a court may proceed directly to set the rates for *amicus curiae*.

In these criminal proceedings, the trial judges appointed *amicus curiae* to ensure that proceedings would proceed fairly and expeditiously. In all cases, the trial judges ordered a rate of remuneration to be paid to the *amicus curiae* by the Attorney General. In Mr. Imona Russel's case, the trial judge also appointed an independent assessor to monitor and approve the *amicus curiae*'s accounts. The Attorney General disputes the courts' jurisdiction to set rates of remuneration and to order payment of fees to *amicus curiae* from the Consolidated Revenue Fund.

June 17, 2008 Ontario Superior Court of Justice (Marrocco J.)	Order appointing <i>amicus curiae</i> in <i>R. v. Imona Russel</i> at Legal Aid Rates
September 25, 2009 Ontario Court of Justice (Forestell J.)	Order amending appointment of <i>amicus</i> to order remuneration rate of \$192 per hour, Junior counsel appointed as <i>amicus curiae</i> at rate of \$110 per hour
February 26, 2010 Ontario Court of Justice (Forestell J.)	Order appointing independent assessor at rate of \$192 per hour to set budget for <i>amicus curiae</i> and to review, monitor and assess accounts of <i>amicus curiae</i>
September 18, 2009 Ontario Court of Justice (Keast J.)	<i>Amicus curiae</i> appointed in <i>R. v. Paul Whalen</i> at rate of \$200 per hour, Attorney General ordered to provide funding
August 11, 2009 Ontario Superior Court of Justice (Ratushny J.)	Order that rate of remuneration of <i>amicus curiae</i> in <i>R. v. Lawrence Greenspon</i> be fixed at \$250 per hour for 3.25 hours rendered
April 19, 2011 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, Goudge, Armstrong JJ.A.) 2011 ONCA 303	Appeals dismissed
June 17, 2011 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
August 23, 2011 Supreme Court of Canada	Motion to consolidate applications for leave to appeal and to vary style of cause filed

34317 Sa Majesté la Reine c. Criminal Lawyers Association, et al.
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Compétence du tribunal pour ordonner que des honoraires soient payés à des *amicus curiae* sur le Trésor — Pouvoir du tribunal de fixer les honoraires payables aux *amicus curiae* — La compétence du tribunal pour être maître de sa propre procédure qui lui permet de nommer des avocats

comprend-elle le pouvoir d'ordonner au gouvernement d'utiliser des fonds publics pour payer des avocats eu égard à la compétence exclusive du législateur pour déboursier des fonds publics? — Les dispositions législatives générales qui permettent les recours contre la Couronne confèrent-elles aux tribunaux la compétence pour ordonner à l'Ontario d'affecter et de dépenser des fonds publics indéterminés pour rémunérer des *amicus curiae* dans des affaires criminelles lorsque le tribunal le juge nécessaire pour l'administration de la justice? — Le tribunal doit-il adopter l'approche la moins restrictive lorsqu'il a ordonné que la présence d'*amicus curiae* est nécessaire ou bien est-ce que le tribunal peut procéder directement pour fixer les tarifs pour les *amicus curiae*?

Dans les affaires criminelles dont il est question en l'espèce, les juges de première instance ont nommé des *amicus curiae* pour assurer que les instances procèdent équitablement et rapidement. Dans tous les cas, le juge de première instance a ordonné un tarif de rémunération à payer aux *amicus curiae* par le procureur général. Dans le cas de M. Imona Russel, le juge de première instance a également nommé un évaluateur indépendant pour contrôler et approuver les comptes de l'*amicus curiae*. Le procureur général conteste la compétence des tribunaux pour fixer des tarifs de rémunération et d'ordonner le paiement d'honoraires aux *amicus curiae* sur le Trésor.

17 juin 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Marrocco)	Ordonnance nommant un <i>amicus curiae</i> dans l'affaire <i>R. c. Imona Russel</i> au tarif de l'aide juridique
25 septembre 2009 Cour de justice de l'Ontario (Juge Forestell)	Ordonnance modifiant la nomination de l'intervenant pour ordonner un tarif de rémunération de 192 \$ l'heure, avocat en second nommé comme <i>amicus curiae</i> au tarif de 110 \$ l'heure
26 février 2010 Cour de justice de l'Ontario (Juge Forestell)	Ordonnance nommant un vérificateur indépendant au tarif de 192 \$ l'heure pour fixer le budget de l' <i>amicus curiae</i> et pour examiner, contrôler et évaluer les comptes de l' <i>amicus curiae</i>
18 septembre 2009 Cour de justice de l'Ontario (Juge Keast)	<i>Amicus curiae</i> nommé dans l'affaire <i>R. c. Paul Whalen</i> au tarif de 200 \$ l'heure, le procureur général est sommé de fournir le financement
11 août 2009 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Ratushny)	Ordonnance pour que le tarif de rémunération de l' <i>amicus curiae</i> dans l'affaire <i>R. c. Lawrence Greenspon</i> soit fixé à 250 \$ l'heure pour 3,25 heures travaillées
19 avril 2011 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Rosenberg, Goudge et Armstrong) 2011 ONCA 303	Appels rejetés
17 juin 2011 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée
23 août 2011 Cour suprême du Canada	Requête en consolidation des demandes d'autorisation d'appel et en modification de l'intitulé de la cause, déposée

34333 The Corporation of the Township of Galway-Cavendish and Harvey v. John Gordon Pate
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Administrative law — Appeals — Standard of review — Employee dismissed without notice for alleged failure to remit collected permit fees — Police laid charges — Employee acquitted of criminal charges — Employee's case for malicious prosecution against employer deemed not met but damages awarded for wrongful dismissal in Superior Court — Court of Appeal allowed appeal and ordered new trial — Whether the Court of Appeal erred by ordering a new trial.

The respondent, John Gordon Pate served as Chief Building Official for the Township of Galway and Cavendish for about 9 years and then as a building inspector for the applicant, The Corporation of the Township of Galway-Cavendish and Harvey ("Township") for about three months. Mr. Pate was dismissed from his employment without notice on March 26, 1999.

Mr. Pate was told that the matter would not be reported to the police if he resigned immediately. Mr. Pate did not resign, the matter was reported to the police and charges were laid. In December 2002, following a criminal trial, Mr. Pate was acquitted of all charges. In December 2003, he commenced an action claiming damages for wrongful dismissal and malicious prosecution.

At the commencement of the trial, the Township conceded that Mr. Pate was wrongfully dismissed and the parties agreed on a 12-month notice period without prejudice to Mr. Pate's right to litigate his remaining claims. The trial judge dismissed Mr. Pate's claim for malicious prosecution but awarded damages, including aggravated and punitive damages.

Mr. Pate raised two issues at the Court of Appeal: whether the trial judge erred in dismissing the malicious prosecution claim and in only awarding punitive damages of \$25, 000. The Court of Appeal allowed Mr. Pate's appeal, set aside the trial judge's order concerning these issues and ordered a new trial.

December 16, 2009
Ontario Superior Court of Justice
(Gunsolus J.)

Action allowed in part: Mr. Pate's case for malicious prosecution not met but damages awarded for wrongful dismissal

April 28, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Simmons, Cronk and MacFarland JJ.A.)
2011 ONCA 329

Appeal allowed: trial judge's order dismissing Mr. Pate's claim for malicious prosecution and award of punitive damages for wrongful dismissal set aside and new trial ordered

June 24, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34333 La Corporation de la municipalité de Galway-Cavendish and Harvey c. John Gordon Pate
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif — Appels — Norme de contrôle — L'employé a été congédié sans préavis pour avoir censément omis de verser des droits de permis perçus — La police a déposé des accusations — L'employé a été acquitté — La Cour supérieure a estimé que l'employé n'avait pas réussi à prouver que l'employeur était responsable de poursuite abusive mais lui a accordé des dommages-intérêts pour congédiement injustifié — La Cour d'appel a accueilli l'appel et a ordonné la tenue d'un nouveau procès — La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'ordonner la tenue d'un nouveau procès?

L'intimé, John Gordon Pate a occupé le poste de chef du service de la construction du canton de Galway and Cavendish pendant environ neuf ans, puis comme inspecteur en bâtiment de la demanderesse, la Corporation de la municipalité de Galway-Cavendish and Harvey (la « municipalité ») pendant environ trois mois. Monsieur Pate a été congédié de son poste sans préavis le 26 mars 1999.

On a dit à M. Pate que l'affaire ne serait pas signalée à la police s'il démissionnait immédiatement. Monsieur Pate n'a pas démissionné, l'affaire a été signalée à la police et des accusations ont été déposées. En décembre 2002, au terme d'un procès criminel, M. Pate a été acquitté relativement à toutes les accusations. En décembre 2003, il a intenté une action en dommages-intérêts pour congédiement injustifié et poursuite abusive.

Au début du procès, la municipalité a admis que M. Pate avait été injustement congédié et les parties ont convenu d'un délai de préavis de 12 mois sous réserve du droit de M. Pate de faire valoir ses autres réclamations en justice. Le juge de première instance a rejeté la demande de M. Pate en poursuite abusive, mais lui a accordé des dommages-intérêts, y compris des dommages-intérêts majorés et punitifs.

Monsieur Pate a soulevé deux questions en Cour d'appel, à savoir si le juge de première instance avait eu tort de rejeter la demande en poursuite abusive et de n'avoir attribué que 25 000 \$ à titre de dommages-intérêts punitifs. La Cour d'appel a accueilli l'appel de M. Pate, annulé l'ordonnance du juge de première instance sur ces questions et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

16 décembre 2009
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Gonsolus)

Action accueillie en partie : M. Pate n'a pas fait la preuve de la poursuite abusive mais il se voit attribuer des dommages-intérêts pour congédiement injustifié

28 avril 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Simmons, Cronk et MacFarland)
2011 ONCA 329

Appel accueilli : l'ordonnance du juge de première instance rejetant la demande de M. Pate en poursuite abusive et l'attribution de dommages-intérêts punitifs pour congédiement injustifié sont annulées et la tenue d'un nouveau procès est ordonnée

24 juin 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34404 Sally Behn, et al. v. Moulton Contracting Ltd., et al.
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Aboriginal law – Treaty rights – Logging – Duty to consult – Civil procedure – Standing – Collateral attack – Whether the Court of Appeal correctly concluded that it is plain and obvious that aboriginal individuals who hold rights under s. 35 of the *Constitution Act, 1982* lack standing to assert, in a civil action, defences rooted in either their aboriginal and treaty rights or the Crown's duty to consult – Whether it is an impermissible collateral attack for a party to challenge government instruments – on the basis of non-compliance with the Constitution – in the defence of civil actions, when those Crown decisions are used as the basis for a private cause of action.

The Crown granted the respondent Moulton Contracting Inc. two timber sale licences and one road permit by which it could log certain areas of land located within the Behn Family Territory. That territory is located within the Treaty 8 territory of the Fort Nelson First Nation. The applicants are members of the Behn family and are, with one exception, members of the Fort Nelson First Nation. After Moulton's access to the area was impeded by at least some of the applicants, Moulton filed a claim for damages against them, the First Nation and their Chief, and

the Crown.

In their statement of defence, the applicants denied, *inter alia*, that their acts were unlawful because, they alleged, the licenses and permit were issued unlawfully and gave no rights to harvest the timber or access the area. They alleged that the Crown both failed to consult adequately with the Fort Nelson First Nation prior to issuing the licences and permit to Moulton and, in issuing the instruments, interfered with the ability of the Fort Nelson First Nation to exercise its Treaty 8 rights meaningfully. In their view, this constituted an impermissible intrusion into the exclusive legislative jurisdiction of Parliament. The Crown and Moulton successfully applied to have paragraphs of the applicants' statement of defence struck on the basis that the applicants did not have standing to advance constitutional arguments relating to treaty rights that belong to the Fort Nelson First Nation, and that it was plain and obvious that the pleadings disclosed no reasonable defence or that they constituted an abuse of process.

April 15, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Hinkson J.)
2010 BCSC 506

Applications by Moulton and the Crown to have portions of applicants' pleadings struck out granted in part

July 6, 2011
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Saunders, Chiasson and Frankel JJ.A.)
2011 BCCA 311; CAO38107

Appeal from order striking paragraphs from amended statement of defence dismissed

August 25, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34404 Sally Behn et al. c. Moulton Contracting Ltd. et al.
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droits des autochtones – Droits issus de traités – Ressources forestières – Obligation de consulter – Procédure civile – Intérêt pour agir – Contestation indirecte – La Cour d'appel a-t-elle eu raison de conclure qu'il est manifeste et évident que les Autochtones qui possèdent des droits en vertu de l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* n'ont pas l'intérêt nécessaire pour invoquer, dans une action civile, des moyens de défense fondés sur leurs droits ancestraux ou leurs droits issus de traités, ou sur l'obligation de consulter qui incombe à la Couronne? – La partie qui, en défense dans le cadre d'actions civiles, conteste la validité de documents gouvernementaux sur la base du non-respect de la Constitution fait-elle une contestation indirecte irrecevable dans le cas où ces décisions de la Couronne constituent le fondement d'un droit d'action privé?

La Couronne a accordé à l'intimée, Moulton Contracting Inc., deux licences de vente de bois d'oeuvre et un permis d'utilisation de chemins lui permettant d'exploiter certaines zones se trouvant au sein du territoire de la famille Behn. Ce territoire fait partie du territoire de la Première nation de Fort Nelson en vertu du Traité 8. Les demandeurs sont des membres de la famille Behn et, à l'exception d'un seul d'entre eux, ils font partie de la Première nation de Fort Nelson. Après qu'au moins certains des demandeurs l'eurent empêchée d'accéder à ces zones, Moulton a intenté une action en dommages-intérêts contre eux, la Première nation et son chef, et la Couronne.

En défense, les demandeurs ont notamment nié que leurs actes étaient illégaux car, selon eux, les licences et le permis avaient été illégalement accordés à Moulton et ne donnaient à celle-ci aucun droit d'exploitation des zones visées ou d'accès à ces dernières. Ils ont fait valoir que la Couronne avait omis de consulter convenablement la Première nation de Fort Nelson avant d'accorder les licences et le permis à Moulton et que, en émettant ces

documents, elle avait empêché la Première nation de Fort Nelson de véritablement exercer ses droits en vertu du Traité 8. Selon eux, cela constituait un empiètement inacceptable dans un champ de compétence législative fédérale. Les demandes de la Couronne et de Moulton en vue de faire radier des paragraphes de la défense des demandeurs ont été accueillies sur la base que ces derniers n'avaient pas l'intérêt nécessaire pour avancer des arguments constitutionnels se rapportant aux droits issus de traités de la Première nation de Fort Nelson, et qu'il était manifeste et évident que leurs arguments n'exposaient aucune défense raisonnable ou encore qu'ils constituaient un abus de procédure.

15 avril 2010
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Hinkson)
2010 BCSC 506

Demandes de Moulton et de la Couronne en vue de faire radier une partie de la défense des demandeurs, accueillies en partie

6 juillet 2011
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Saunders, Chiasson et Frankel)
2011 BCCA 311; CAO38107

Appel contre l'ordonnance visant la radiation de certains paragraphes de la défense modifiée, rejeté

25 août 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation de pourvoi déposée

34429 **Marine Services International Limited, David Porter v. The Estate of Joseph Ryan, by it's Administratrix, Yvonne Ryan, Yvonne Ryan, in her own right, Stephen Ryan, a Minor, by his Guardian, ad litem, Yvonne Ryan , Jennifer Ryan, a Minor, by her Guardian, ad litem, Yvonne Ryan, The Estate of David Ryan, by it's Administratrix , Marilyn Ryan, and Marrilyn Ryan, in her own right, David Michael Ryan, a Minor, by his Guardian, ad litem, Marilyn Ryan, J and Y Fisheries Inc. and D and M Fisheries Inc., Bodies corporate, trading and operating as Ryan's Fisheries Partnership, Universal Marine Limited, Attorney General of Canada**
- and -
Workplace Health, Safety and Compensation Commission
(N.L.) (Civil) (By Leave)

Constitutional law – Division of powers – Navigation and shipping – Paramountcy – Interjurisdictional immunity – Action in negligence by estates and families of two men who drowned after fishing vessel designed, built and inspected by defendants capsizes – Whether s. 6 of the *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6, authorizes a federal right of action or whether limitation in s. 44 of *Workplace Health, Safety and Compensation Act*, RSNL1990, c. W-11, applies to bar action – Whether doctrines of paramountcy and interjurisdictional immunity apply – Whether relevant case law conflicts.

Joseph and David Ryan drowned at sea after the fishing vessel they crewed capsized. Proceeding under the *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6, (“the *MLA*”), their estates and families commenced an action against a number of defendants claiming negligence in the design, construction and inspection of the vessel. The applicants, defendants to the action, applied to the Workplace Health, Safety and Compensation Commission for a determination that the action is statute-barred by s. 44 of the *Workplace Health, Safety and Compensation Act*, RSNL1990, c. W-11 (“*WHSCA*”). An internal review specialist with the Commission held that the action is statute-barred. That decision was set aside on judicial review. A majority of the Court of Appeal upheld the reviewing judge’s decision.

July 28, 2009
Supreme Court of Newfoundland & Labrador, Trial

Application for judicial review allowed; Decision by Workplace Health, Safety and Compensation

Division
(Hall J.)
2009 NLTD 120

Commission that action is statute-barred quashed

June 15, 2011
Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court
of Appeal
(Green, Welsh [dissenting], Rowe JJ.A.)
2011 NLCA 42, Docket No. 09/95

Appeal dismissed

September 9, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34429 Marine Services International Limited, David Porter c. La succession de Joseph Ryan, représentée par son administratrice Yvonne Ryan, Yvonne Ryan, en son nom, Stephen Ryan, un mineur représenté par sa tutrice à l'instance Yvonne Ryan, Jennifer Ryan, une mineure représentée par sa tutrice à l'instance Yvonne Ryan, la succession de David Ryan, représentée par son administratrice Marilyn Ryan et Marilyn Ryan, en son nom, David Michael Ryan, un mineur représenté par sa tutrice à l'instance Marilyn Ryan, J and Y Fisheries Inc. et D and M Fisheries Inc., des personnes morales, faisant affaires sous la dénomination sociale Ryan's Fisheries Partnership, Universal Marine Limited, procureur général du Canada
- et -
Workplace Health, Safety and Compensation Commission
(T.-N.-L.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit constitutionnel – Partage des pouvoirs – Navigation et bâtiments ou navires – Prépondérance – Exclusivité des compétences – Action en négligence intentée par les successions et les familles de deux hommes qui se sont noyés après que le navire de pêche conçu, construit et inspecté par les défendeurs a chaviré – L’art. 6 de la *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, c. 6, autorise-t-il un droit d'action au fédéral, ou bien est-ce que la prescription prévue à l’art. 44 de la *Workplace Health, Safety and Compensation Act*, RSNL 1990, ch. W-11 s’applique pour faire obstacle à l'action? – Les doctrines de prépondérance et d'exclusivité des compétences s'appliquent-elles? – La jurisprudence en la matière est-elle contradictoire?

Joseph et David Ryan se sont noyés en mer après que le navire de pêche sur lequel ils travaillaient comme membres de l'équipage a chaviré. S'appuyant sur la *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6, leurs successions et familles ont intenté une action contre un certain nombre de défendeurs, alléguant la négligence dans la conception, la construction et l'inspection du navire. Les demandeurs, défendeurs à l'action, ont présenté une demande à la Workplace Health, Safety and Compensation Commission pour qu'il soit statué que l'action était prescrite en vertu de l’art. 44 de la *Workplace Health, Safety and Compensation Act*, RSNL 1990, ch. W-11. Un spécialiste en révision interne de la Commission a statué que l'action était prescrite. Cette décision a été annulée à l’issue d’une procédure de contrôle judiciaire. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont confirmé la décision du juge de première instance.

28 juillet 2009
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Section de
première instance
(Juge Hall)
2009 NLTD 120

Demande de contrôle judiciaire, accueillie; décision
de la Workplace Health, Safety and Compensation
Commission statuant que l'action est prescrite,
annulée

15 juin 2011
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Cour
d'appel

Appel rejeté

(Juges Green, Welsh [dissidente] et Rowe)
2011 NLCA 42, n° du greffe 09/95

9 septembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34472 IBM Canada Limited v. Richard Waterman
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Employment law – Unjust dismissal – Damages – Pensions – Where an employee receives after termination pension benefits from an employer-funded plan, and could not receive those benefits while employed, should the benefits be taken into account when assessing damages for wrongful dismissal – Does an employer-funded plan confer property rights independent of the contract of employment in circumstances where benefits are expressly conditioned on ceasing employment.

The respondent was employed by IBM (U.K.) Ltd. and then IBM Canada Limited for over 40 years before being terminated without cause with two months notice. When his employment terminated, he was 65 years of age and eligible to receive benefits under IBM's employer-funded pension plan. He had no intention of retiring and sued for wrongful dismissal. After termination, he received a pension benefit of \$2,124.25 per month. The trial judge held that the appropriate notice period was 20 months. He awarded damages based on lack of notice for 18 months. The applicant was paid pension benefits after termination based on a fully vested pension. The trial judge did not deduct the amount of pension benefits paid during the notice period from the damages award. IBM Canada Limited appealed, arguing that an amount equal to the pension benefits should have been deducted from damages. The Court of Appeal dismissed the appeal.

March 23, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Goepel J.)
2010 BCSC 376

Action for damages for wrongful dismissal allowed;
Pension benefits paid during notice period not
deducted from damages awarded

August 2, 2011
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Finch C.J. and Prowse and Levine JJ.A.)
2011 BCCA 337; CA038053

Appeal dismissed

October 3, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34472 IBM Canada limitée c. Richard Waterman
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de l'emploi – Congédiement injustifié – Dommages-intérêts – Pensions – Lorsqu'un employé reçoit après la cessation d'emploi des prestations de retraite d'un régime capitalisé par l'employeur alors qu'il ne pouvait recevoir ces prestations pendant qu'il occupait son emploi, les prestations devraient-elles être prises en compte dans l'évaluation des dommages-intérêts pour congédiement injustifié? – Un régime capitalisé par l'employeur confère-t-il des droits de propriété indépendants du contrat d'emploi dans des situations où le versement des prestations est expressément conditionnel à la cessation d'emploi?

L'intimé avait occupé un emploi chez IBM (U.K.) Ltd., puis chez IBM Canada limitée pendant plus de 40 ans avant d'être congédié sans motif valable moyennant un délai de préavis de deux mois. Au moment de la cessation de son

emploi, il était âgé de 65 ans et avait droit de recevoir des prestations sous le régime de retraite d'IBM capitalisé par l'employeur. Il n'avait aucune intention de partir à la retraite et a intenté une poursuite en congédiement injustifié. Après la cessation d'emploi, il recevait des prestations de retraite de 2 124,25 \$ par mois. Le juge de première instance a statué que le délai de préavis aurait dû être de 20 mois. Il a accordé des dommages-intérêts calculés en fonction de l'absence de préavis de 18 mois. Le demandeur s'est vu payer des prestations de retraite après la cessation d'emploi sur le fondement d'une pension entièrement dévolue. Le juge de première instance n'a pas déduit du montant des dommages- intérêts accordés le montant des prestations de retraite versées pendant la période de préavis. IBM Canada limitée a interjeté appel, plaidant qu'un montant égal aux prestations de retraite aurait dû être déduit des dommages-intérêts. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

23 mars 2010
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Goepel)
2010 BCSC 376

Action en dommages-intérêts pour congédiement injustifié, accueillie; les prestations de retraite versées pendant le délai de préavis ne sont pas déduites du montant des dommages-intérêts accordés

2 août 2011
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juge en chef Finch, juges Prowse et Levine)
2011 BCCA 337; CA038053

Appel rejeté

3 octobre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34304 Eric Victor Cojocaru, an infant by his Guardian Ad Litem, Monica Cojocaru, and the said Monica Cojocaru v. British Columbia Women's Hospital and Health Center and F. Bellini, Dale R. Steele, Jeremy A. Green, Jenise Yue, Jennifer Muir, Fawaz Edris, C. Scott, C. Wong, M. Voerwold, K. Gleeson, C. MacQueen, Jane Doe and John Doe - and between - Eric Victor Cojocaru, an infant by his Guardian Ad Litem, Monica Cojocaru, and the said Monica Cojocaru v. Dale R. Steele, Jenise Yue, Fawaz Edris, Jeremy A. Green, Jennifer Muir, C. Scott, C. Wong, M. Voerwold, K. Gleeson, C. Macqueen, Jane Doe and John Doe, British Columbia Women's Hospital and Health Center and F. Bellini (B.C.) (Civil) (By Leave)

Appeals — Judgments — Reasons for judgment — Decision of the trial judge contained large sections of the applicants' written closing submissions, without attribution — Court of Appeal majority allowed appeals and ordered a new trial — When and under what circumstances can a trial judge adopt and incorporate in a judgment, without attribution, the submissions of a party?

The applicant, Eric Victor Cojocaru, the son of the applicant Monica Cojocaru, suffered brain damage during his birth at the B.C. Women's Hospital and Health Care Center. An action was commenced against the hospital and its employees. At trial, the respondents were found to be liable and damages of \$4 million were awarded. However, in his reasons, the trial judge copied almost word-for-word, without attribution, significant portions of the applicants' closing submissions.

The majority of the Court of Appeal allowed the appeals and ordered a new trial. The dissenting reasons reviewed the trial decision on its merits and would have allowed the appeals in part.

April 9, 2009
Supreme Court of British Columbia
(Groves J.)

Respondents found liable and applicants awarded damages

2009 BCSC 494

April 14, 2011
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Smith J.A. (dissenting) and Levine and Kirkpatrick
J.J.A.)
2011 BCCA 192

Appeals allowed and new trial ordered.

June 10, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34304 Eric Victor Cojocaru, un mineur représenté par sa tutrice à l'instance, Monica Cojocaru et ladite Monica Cojocaru c. British Columbia Women's Hospital and Health Center et F. Bellini, Dale R. Steele, Jeremy A. Green, Jenise Yue, Jennifer Muir, Fawaz Edris, C. Scott, C. Wong, M. Voerwold, K. Gleeson, C. MacQueen, M^{me} Unetelle et M. Untel
- et entre -
Eric Victor Cojocaru, un mineur représenté par sa tutrice à l'instance, Monica Cojocaru et ladite Monica Cojocaru c. Dale R. Steele, Jenise Yue, Fawaz Edris, Jeremy A. Green, Jennifer Muir, C. Scott, C. Wong, M. Voerwold, K. Gleeson, C. MacQueen, M^{me} Unetelle et M. Untel, British Columbia Women's Hospital and Health Center et F. Bellini
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Appels — Jugements — Motifs du jugement — La décision du juge de première instance renfermait d'importants extraits de l'argumentation écrite finale des demandeurs, sans mention de la source — Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli les appels et ordonné un nouveau procès — Quand et dans quelles situations un juge de première instance peut-il adopter et incorporer dans un jugement, sans mention de la source, l'argumentation d'une partie?

Le demandeur, Eric Victor Cojocaru, le fils de la demanderesse Monica Cojocaru, a subi des lésions cérébrales à sa naissance au B.C. Women's Hospital and Health Care Center. Une action a été intentée contre l'hôpital et ses employés. Au procès, les intimés ont été jugés responsables et des dommages-intérêts de 4 millions de dollars ont été accordés. Toutefois, dans ses motifs, le juge de première instance a copié presque mot pour mot, sans mention de la source, des extraits importants de l'argumentation finale des demandeurs.

Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli les appels et ordonné un nouveau procès. Dans ses motifs, le juge dissident a examiné sur le fond la décision de première instance et aurait accueilli les appels en partie.

9 avril 2009
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Groves)
2009 BCSC 494

Intimés jugés responsables et condamnés à verser des dommages-intérêts aux demandeurs

14 avril 2011
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Smith (dissident), Levine et Kirkpatrick)
2011 BCCA 192

Appels accueillis et nouveau procès ordonné.

10 juin 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34511 Ian James Bell v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal Law – Unreasonable Verdict – Evidence – Assessment – Dangerous offender application – Whether conviction on count of assault causing bodily harm was unreasonable and inconsistent with acquittals on counts of assault and forcible confinement – Whether Court of Appeal erred in not re-weighing evidence where much of accused’s evidence was accepted by the jury – Whether facts were serious enough to warrant a dangerous offender designation – Whether dangerous offender designation was inconsistent with acquittals by jury on 15 counts – Effect and weight given to complainant’s evidence regarding her injuries and their effect in dangerous offender hearing.

The complainant alleged to police that, over a period of nine hours, the applicant confined and threatened her. She testified that he committed acts of violence against her, including punching her, grabbing her by the hair, and pulling her by the hair. She testified that she suffered a black and swollen eye, a bruised arm, scratches on her arms, and severe psychological damage. The applicant was convicted by a jury of assault causing bodily harm and disobeying a court order. He was acquitted of 15 other counts. On sentencing, the applicant was designated a dangerous offender and an indeterminate sentence was ordered.

April 20, 2004
Ontario Superior Court of Justice
(Jarvis J.)

Conviction by jury for assault causing bodily harm;
Conviction for disobeying a court order; Acquittals
on 15 charges

July 12, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Jarvis J.)
2010 CarswellOnt 10081

Dangerous offender designation granted;
indeterminate sentence ordered

May 17, 2010
Court of Appeal for Ontario
(Cronk, Epstein, Moldaver JJ.A.)
2010 ONCA 387; C48382

Appeals from convictions and sentence dismissed

November 4, 2011
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to file and serve
application for leave to appeal filed; Application for
leave to appeal filed

34511 Ian James Bell c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Verdict déraisonnable – Preuve – Appréciation – Demande de déclaration portant que le demandeur est un délinquant dangereux – La déclaration de culpabilité du demandeur pour voies de fait causant des lésions corporelles était-elle déraisonnable et incompatible avec les acquittements de ce dernier relativement aux chefs de voies de fait et de séquestration? – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en omettant d’apprécier la preuve à son tour, une grande partie du témoignage de l’accusé ayant été acceptée par le jury? – Les faits étaient-ils assez graves pour justifier une déclaration portant que le demandeur est un délinquant dangereux? – La déclaration

portant que le demandeur est un délinquant dangereux était-elle incompatible avec les acquittements prononcés par le jury relativement à 15 chefs d'accusation? – Incidence du témoignage de la plaignante au sujet de ses blessures et poids accordé à celui-ci, et incidence de ces dernières à l'audition sur la question de savoir si le demandeur est un délinquant dangereux.

La plaignante a déclaré à la police avoir été séquestrée et menacée par le demandeur durant une période de neuf heures. Elle a témoigné qu'il avait commis des actes de violence contre elle, l'ayant notamment frappée et tirée par les cheveux. Elle a témoigné avoir subi un œil poché, une ecchymose à un bras, des griffures à ses deux bras, et des dommages psychologiques graves. Un jury a déclaré le demandeur coupable de voies de fait causant des lésions corporelles et de désobéissance à une ordonnance judiciaire. Le demandeur a été acquitté relativement à 15 autres chefs d'accusation. Au stade de la détermination de la peine, le demandeur a été déclaré délinquant dangereux et il s'est vu imposer une peine d'emprisonnement à durée indéterminée.

20 avril 2004
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Jarvis)

Déclaration de culpabilité par un jury pour voies de fait causant des lésions corporelles; déclaration de culpabilité pour désobéissance à une ordonnance judiciaire; acquittement relativement à 15 chefs d'accusation

12 juillet 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Jarvis)
2010 CarswellOnt 10081

Déclaration portant que le demandeur est un délinquant dangereux; ordonnance d'une peine d'emprisonnement à durée indéterminée

17 mai 2010
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Cronk, Epstein et Moldaver)
2010 ONCA 387; C48382

Appels contre les déclarations de culpabilité et la peine d'emprisonnement, rejetés

4 novembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai pour dépôt et signification d'une demande d'autorisation de pourvoi, déposée; demande d'autorisation de pourvoi déposée

34558 Jack Klundert v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Taxation – Income tax – Evasion – Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of the necessary intent for evasion under s. 239(1)(d) of the *Income Tax Act* – Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge's decision not to disqualify juror 12 on the information of juror 10 – *Income Tax Act*, R.S.C., 1985, c. 1 (5th Supp.), s. 239(1)(d).

Prior to 1993, Klundert, an optometrist, always properly filed and paid his income taxes. In 1993, Klundert received a publication in the mail that discussed Canadian income tax and questioned its constitutional validity. After receiving the publication, and after further contemplation, Klundert formed the opinion that it was unconstitutional for the federal government to impose and collect income tax. Thus, in his tax returns for the years 1993 to 1997, Klundert did not disclose his income or pay any of the taxes owing on approximately \$1.4 million he earned in those years.

In 2002, a jury acquitted Klundert, but the Crown successfully appealed and a new trial was ordered. In 2006,

Klundert was again acquitted at the second trial, but again the Crown successfully appealed. At the conclusion of the third trial in 2010, a jury found Klundert guilty of income tax evasion under s. 239 of the *Income Tax Act*. Klundert's defence at trial was to negate *mens rea*. He claims that he did not intend to commit tax evasion, rather, his actions were intended to protest what he perceived to be unlawful government action. Klundert appealed both his conviction and also sought leave to appeal the 12 month custodial portion of his sentence. The Court of Appeal dismissed the appeal against conviction, but granted leave to appeal sentence and allowed the sentence appeal. The sentence imposed by the trial judge was a fine in the amount of 150% of the taxes evaded and a prison sentence of one year. Klundert only took issue with the one year imprisonment. Klundert had served a portion of his prison sentence. The Court of Appeal set aside the remainder of his prison sentence and substituted it with a conditional sentence for the conclusion of the 12 month sentence.

May 20, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Patterson J.)

Applicant convicted of tax evasion pursuant to the *Income Tax Act*; Applicant sentenced to a fine equivalent to 150% of the tax evaded and a period of incarceration for one year

October 17, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Goudge and LaForme JJ.A.)
2011 ONCA 646; C52300

Appeal against conviction dismissed; Leave to appeal sentence granted and the appeal is allowed

December 2, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34558 Jack Klundert c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit fiscal – Impôt sur le revenu – Évasion fiscale – La Cour d'appel s'est-elle trompée dans son interprétation de l'intention nécessaire pour qu'il y ait évasion aux termes de l'alinéa s. 239(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la décision du juge de première instance de ne pas exclure le juré numéro 12 sur la dénonciation du juré numéro 10? – *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C., 1985, ch. 1 (5^e suppl.), al. 239(1)d).

Avant 1993, M. Klundert, un optométriste, avait toujours dûment produit ses déclarations fiscales et payé ses impôts sur le revenu. En 1993, M. Klundert a reçu par la poste une publication qui traitait de l'impôt sur le revenu canadien et qui mettait en question sa validité constitutionnelle. Après avoir reçu la publication et y avoir réfléchi, M. Klundert en est venu à la conclusion qu'il était inconstitutionnel pour le gouvernement fédéral d'imposer et de percevoir l'impôt sur le revenu. Par conséquent, dans ses déclarations fiscales pour les années 1993 à 1997, M. Klundert n'a pas déclaré son revenu ou payé les impôts qu'il devait sur environ 1,4 million de dollars qu'il avait gagnés au cours de ces années.

En 2002, le jury a acquitté M. Klundert, mais le ministère public a interjeté appel avec succès et un nouveau procès a été ordonné. En 2006, M. Klundert a été acquitté de nouveau à son deuxième procès, mais encore une fois le ministère public a eu gain de cause en appel. Au terme du troisième procès tenu en 2010, un jury a déclaré M. Klundert coupable d'évasion fiscale en vertu de l'art. 239 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. À son procès, la défense de M. Klundert a consisté à nier l'existence de la *mens rea*. Il allègue ne pas avoir eu l'intention de commettre une évasion fiscale, et que ces actes avaient plutôt pour but de contester ce qu'il percevait être un acte illégal du gouvernement. Monsieur Klundert a interjeté appel de sa déclaration de culpabilité et il a également demandé l'autorisation d'appel de la peine de détention de douze mois qui faisait partie de sa peine. La Cour d'appel a rejeté l'appel de la déclaration de culpabilité, mais a accordé l'autorisation d'appel de la peine et a accueilli cet

appel. La peine imposée par le juge de première instance était une amende équivalente à 150 % des impôts que M. Klundert avait tenté d'éviter et une peine d'emprisonnement d'un an. Monsieur Klundert s'est contenté de contester la peine d'emprisonnement d'un an. Monsieur Klundert avait purgé une partie de sa peine d'emprisonnement. La Cour d'appel a annulé le reste de sa peine d'emprisonnement et y a substitué une peine avec sursis pour ce qui restait de la peine de 12 mois.

20 mai 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Patterson)

Demandeur déclaré coupable d'évasion fiscale en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*; le demandeur est condamné à une amende équivalente à 150 % de l'impôt que le demandeur avait tenté d'éviter et à une période de détention d'un an

17 octobre 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Goudge et LaForme)
2011 ONCA 646; C52300

Appel de la déclaration de culpabilité, rejeté; autorisation d'appel de la peine accordée et appel accueilli

2 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34540 Simon Cadorette v. Her Majesty the Queen
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Evidence – Offences – Sexual assault – Assault – Absent evidence concerning *actus reus* of offence, whether Quebec Court of Appeal erred in upholding trial judge's guilty verdict even though verdict not supported by evidence.

On August 25, 2005, the victim and two friends, the applicant Mr. Cadorette and Mr. Larocque, celebrated the victim's departure for Alberta. Following a family party and a late night at a bar, where they all had a lot to drink, they went to a hotel to sleep. A video recording from the hotel's security cameras showed Mr. Cadorette holding the victim by the waist with his right arm and carrying her purse in his left hand. When they arrived at the suite, the complainant began vomiting and had to go to the washroom. The three individuals slept in the same bed. The complainant had no recollection of the events that followed until early the next morning, when she woke up not wearing her pants or underwear but still wearing her sweater and bra. Her *labia minora* hurt. Mr. Cadorette suggested to her that Mr. Larocque might be responsible. When the complainant returned home, she told her parents that she had been sexually assaulted. She noticed bruises on her thigh and knee. An analysis of the DNA samples collected the same day showed that the sperm found in the vaginal and anal-rectal samples and on the crotch of the complainant's pants belonged to Mr. Cadorette and not Mr. Larocque. Mr. Cadorette denied committing sexual acts against the complainant. He was charged with sexual assault causing bodily harm.

October 6, 2008
Court of Québec
(Judge Bélisle)

Applicant convicted of sexual assault causing bodily harm

September 27, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dufresne, Duval Hesler and Bouchard JJ.A.)
2011 QCCA 1792

Appeal from verdict dismissed

November 25, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34540 Simon Cadorette c. Sa Majesté la Reine
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel – Preuve – Infractions - Agression sexuelle – Voies de fait - En l’absence d’un élément de preuve relatif à l’*actus reus* de l’infraction, la Cour d’appel du Québec a-t-elle erré en confirmant le verdict de culpabilité rendu par le juge de première instance alors que ce verdict ne trouvait pas appui dans la preuve.

Le 25 août 2005, la victime et deux amis, soit le demandeur M. Cadorette (« Cadorette ») et M. Larocque (« Larocque »), ont fêté le départ de cette dernière pour l’Alberta. Après une fête de famille et une fin de soirée à un bar où les trois ont beaucoup bu, ils se sont rendus à un hôtel pour dormir. Une vidéo enregistrée par les caméras de sécurité de l’hôtel démontre que Cadorette tenait la victime par la taille avec son bras droit et qu’il transportait son sac à main avec sa main gauche. À son arrivée dans la suite, la plaignante, prise de vomissements, doit se rendre à la toilette. Les trois se couchent dans le même lit. La plaignante perd souvenir de la suite des événements jusqu’au petit matin où elle se réveille sans pantalon, ni sous-vêtements à l’exception de son chandail et soutien-gorge. Elle a mal aux lèvres inférieures du vagin. Cadorette lui laisse entendre que Larocque pourrait être responsable. Lorsqu’elle rentre chez elle, elle divulgue à ses parents avoir été victime d’une agression sexuelle. Elle remarque des ecchymoses sur sa cuisse et son genou. Une analyse des substances génétiques prélevées le même jour démontre que le sperme de Cadorette et non de Larocque se trouvait dans les prélèvements vaginaux, anaux-rectaux ainsi qu’à l’entrejambe du pantalon de la plaignante. Cadorette nie avoir commis des gestes de nature sexuelle envers elle. Il est accusé d’agression sexuelle avec infliction de lésions corporelles.

Le 6 octobre 2008
Cour du Québec
(Le juge Bélisle)

Déclaration de culpabilité : Agression sexuelle avec
infliction de lésions corporelles

Le 27 septembre 2011
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Les juges Dufresne, Duval Hesler et, Bouchard)
2011 QCCA 1792

Appel du verdict rejeté

Le 25 novembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34477 Kenneth E. Nelson, Matrix Marine Equipment Ltd. v. Inter-Pro Property (#2) Corporation
(formerly known as 1153696 Alberta Ltd.)
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Property – Real property – Public highway – Ownership and use of private road – Easements – Easement of necessity – Whether the Court of Appeal narrowed the scope of the doctrine of judicial knowledge so as to only apply in an aboriginal context – Whether the Court of Appeal dramatically increased the burden and due diligence requirement on purchasers of land by requiring them to ensure they have legally registered access to every parcel prior to concluding a sales transaction – Whether conflicts exist between provincial authorities on the application of the common law test for public road by dedication – Whether the Court of Appeal has made the test for admitting new evidence more stringent.

The application concerns the ownership and use of a road in the County of Leduc, Alberta. The road crosses the

respondent's land and leads to two recreational facilities, one of which is owned and operated by the applicant, Kenneth Nelson. The road has been used by the patrons, employees and owners of both facilities for many years. There has never been any other road or land access to either facility. Mr. Nelson became aware that the road was not a county-owned road after he purchased the property and received a development permit in 1985; a condition for the permit imposed by the county was that Nelson obtain approval from adjoining landowners for access to the site. Between 1986 and 1989, Nelson had discussions with the then owner of the road for the purpose of negotiating an easement agreement for use of the road. No agreement was ever formalized. Meanwhile, Nelson had begun development, including building a home, a water-ski lake and a maintenance building. Access to the development site and the subsequent use of the commercial water-ski operation was undertaken with the then road owner's knowledge and acquiescence. When the respondent bought the land in 2005, it asserted that the road was private and that Nelson and his patrons, staff and family were prohibited from using it. Nelson brought an application seeking declarations that the road had been dedicated to public use, or that he had gained an easement at common law or equity over the respondent's land.

The Alberta Court of Queen's Bench granted the application, declaring the road a public highway, however dismissed the application for a declaration that the applicants had an easement over the road. A majority of the Court of Appeal allowed the respondent's appeal, dismissing the applicants' application to admit fresh evidence and cross-appeal for an easement.

December 11, 2009
Court of Queen's Bench of Alberta
(Moen J.)

Applicants' application for declaration road was public property, granted. Applicants' application for declaration of easement over respondent's lands, dismissed.

July 6, 2011
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Paperny (dissenting in part) and McDonald JJ.A. and Verville J.)

Respondent's appeal, allowed; applicants' application to admit fresh evidence and cross-appeal for easement, dismissed.

September 29, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

34477 Kenneth E. Nelson, Matrix Marine Equipment Ltd. c. Inter-Pro Property (#2) Corporation (auparavant connue sous le nom de 1153696 Alberta Ltd.) (Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Biens – Biens réels – Voie publique – Propriété et usage d'un chemin privé – Servitudes – Servitude de nécessité – La Cour d'appel a-t-elle limité la portée de la doctrine de la connaissance d'office pour qu'elle ne s'applique que dans le contexte autochtone? – La Cour d'appel a-t-elle radicalement augmenté le fardeau et l'obligation de diligence raisonnable qui incombent aux acheteurs de biens-fonds en les obligeant de s'assurer qu'ils ont un accès légalement inscrit à chacune des parcelles avant de conclure une opération de vente? – La jurisprudence des provinces est-elle contradictoire quant à l'application du critère de common law en matière de voie publique par affectation? – La Cour d'appel a-t-elle rendu le critère d'admission de nouveaux éléments de preuve plus rigoureux?

La demande porte sur la propriété et l'usage d'un chemin dans le comté de Leduc, en Alberta. Le chemin traverse le bien-fonds de l'intimée et mène à deux installations récréatives, dont une est exploitée par le demandeur, Kenneth Nelson qui en est aussi le propriétaire. Le chemin a été utilisé par les clients, les employés et les propriétaires des deux installations pendant plusieurs années. Il n'y a jamais eu d'autres chemins ou droits de passage menant à l'une ou l'autre des installations. Monsieur Nelson a appris que le chemin n'était pas un chemin appartenant au comté après qu'il a acheté le bien-fonds et qu'il a reçu un permis d'aménagement en 1985; une des conditions du permis

imposées par le comté était que M. Nelson obtienne l'approbation des propriétaires de biens-fonds adjacents pour avoir accès à l'emplacement. Entre 1986 et 1989, M. Nelson a eu des discussions avec le propriétaire du chemin de l'époque afin de négocier une convention de servitude pour l'utilisation du chemin. Aucune convention n'a été formellement conclue. Entre-temps, M. Nelson a entrepris l'aménagement du bien-fonds, en y construisant notamment une maison, des installations de ski nautique et un bâtiment d'entretien. L'accès à l'emplacement aménagé et l'utilisation subséquente de l'exploitation commerciale de ski nautique ont été entrepris avec la connaissance et l'acquiescement du propriétaire du chemin de l'époque. Lorsque l'intimée a acheté le bien-fonds en 2005, elle a fait valoir que le chemin était privé et elle a interdit à M. Nelson et à ses clients, son personnel et sa famille de l'utiliser. Monsieur Nelson a présenté une demande de jugement déclarant que le chemin avait été affecté à l'usage public ou qu'il avait obtenu une servitude reconnue en common law ou en équité grevant le bien-fonds de l'intimée.

La Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a accueilli la demande, déclarant que le chemin était une voie publique, mais a rejeté la demande de jugement déclarant que les demandeurs avaient une servitude grevant le chemin. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel de l'intimée, rejetant la demande des demandeurs en vue d'admettre de nouveaux éléments de preuve et l'appel incident relatif à la servitude.

11 décembre 2009
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Moen)

Demande des demandeurs de jugement déclarant que le chemin était un bien public, accueillie. Demande des demandeurs de jugement déclarant une servitude grevant les biens-fonds de l'intimé, rejetée.

6 juillet 2011
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges Paperny (dissidente en partie), McDonald et Verville)

Appel de l'intimée, accueilli; demande des demandeurs en vue d'admettre de nouveaux éléments de preuves et appel incident relatif à la servitude, rejetés.

29 septembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

34498 United Nurses of Alberta, Local 85 v. Capital Health Authority (Sturgeon Community Hospital)
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Labour relations – Collective agreements – Interpretation – Call-back pay – In the context of the standard of review of reasonableness in administrative law, what is reasonable and how is it applied – Whether deference is applied differently depending on the nature of the question – Whether courts can confine an applicant to making the same arguments as before the original tribunal – Whether the reasonableness standard has been consistently applied – Whether the issue of how to understand and apply the reasonableness standard of review raises an issue of public importance.

According to the agreed statement of facts, two nurses belonging to the applicant union were on call from 11:00 p.m. Thursday night until 7:30 a.m. Friday morning. Their regular shift began at 7:30 a.m. on the Friday morning and ended at 3:45 p.m. in the afternoon that same day. The nurses were called by the hospital's switchboard at approximately 6:30 a.m. and were asked to report for a surgical procedure to begin at approximately 7:00 a.m. They did so and assisted with the procedure until approximately 8:30 a.m. They then remained at work until 3:45 p.m. The nurses sought the minimum three hours call-back compensation for the work performed while on call and before the start of their regular shift. The employer did not consider that the 30 minutes they worked prior to the start of their regular shift constituted call-back duty. Instead, the employer only compensated the nurses for 30 minutes of overtime. The employer's rationale was that the work the nurses performed was contiguous to their regular shift.

Based on its interpretation of the collective agreement, a majority of the arbitration board dismissed the union's grievance, ruling that no call-back pay is payable when employees are required to work hours contiguous to the start of their regular shift. The Alberta Court of Queen's Bench allowed the union's application for judicial review. The Court of Appeal allowed the employer's appeal, O'Ferrall J.A. dissenting.

February 25, 2010
Court of Queen's Bench of Alberta
(Acton J.)

Applicant's application for judicial review, granted;
arbitration board decision quashed.

August 16, 2011
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(O'Brien, Bielby and O'Ferrall (dissenting) JJ.A.)

Respondent's appeal, allowed.

October 14, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

34498 United Nurses of Alberta, Local 85 c. Capital Health Authority (Sturgeon Community Hospital)
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Relations du travail – Conventions collectives – Interprétation – Indemnité de rappel – Dans le contexte de la norme de contrôle de la raisonnable en droit administratif, qu'est-ce qui est raisonnable et comment ce critères est-il appliqué? – La déférence est-elle appliquée de façon différente selon la nature de la question? – Les tribunaux peuvent-ils obliger un demandeur à se limiter à présenter les mêmes arguments que ceux qu'il a présentés en première instance? – La norme de la raisonnable a-t-elle été appliquée de façon uniforme? – La manière de comprendre et d'appliquer la norme de contrôle de la raisonnable soulève-t-elle une question d'importance pour le public?

Selon l'exposé conjoint des faits, deux infirmières membres du syndicat demandeur étaient de garde de 23 h le jeudi soir jusqu'à 7 h 30 le vendredi matin. Leur quart de travail normal commençait à 7 h 30 le vendredi matin et prenait fin à 15 h 45 de l'après-midi du même jour. Les infirmières ont été appelées par le standard téléphonique de l'hôpital à environ 6 h 30 et on leur a demandé de se présenter pour une intervention chirurgicale qui devait commencer vers 7 h. Elles l'ont fait et elles ont aidé à l'intervention jusqu'à environ 8 h 30. Elles sont ensuite demeurées au travail jusqu'à 15 h 45. Les infirmières ont demandé l'indemnité de rappel minimal de trois heures pour le travail effectué pendant qu'elles étaient de garde et avant le début de leur quart de travail normal. L'employeur a estimé que les 30 minutes qu'elles avaient travaillées avant le début de leur quart de travail normal ne constituaient pas un rappel au travail. L'employeur s'est plutôt limité à rémunérer les infirmières pour 30 minutes de temps supplémentaire. L'employeur était d'avis que le travail effectué par les infirmières était contigu à leur quart de travail normal.

En se fondant sur son interprétation de la convention collective, les membres majoritaires du conseil d'arbitrage ont rejeté les griefs du syndicat, statuant qu'aucune indemnité de rappel n'était payable lorsque les employés sont tenus de travailler des heures contiguës au commencement de leur quart de travail normal. La Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a accueilli la demande de contrôle judiciaire du syndicat. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'employeur, le juge O'Ferrall étant dissident.

25 février 2010
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Acton)

Demande de contrôle judiciaire présentée par le demandeur, accueillie; décision du conseil d'arbitrage, annulée.

16 août 2011
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges O'Brien, Bielby et O'Ferrall (dissident))

Appel de l'intimée, accueilli.

14 octobre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

34257 **John Frederick Carten, Karen Audrey Gibbs v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, Jean Chrétien, Eddie Goldenberg, Sergio Marchi, Lloyd Axworthy, Pierre Pettigrew, John Manley, Bill Graham, Jim Peterson, Paul Martin, David Emerson, Tim Murphy, Her Majesty the Queen in Right of British Columbia, Michael Harcourt, Glen Clark, Ujjal Dosanjh, Gordon Campbell, Attorney General of Canada, Allan Rock, Anne McLellan, Martin Cauchon, Irwin Cotler, Attorney General of British Columbia, Colin Gableman, Geoff Plant, Wally Oppal, Canadian Judicial Council, Jeannie Thomas, Norman Sabourin, Antonio Lamer (deceased), Beverley McLachlin, Allan McEachern, Patrick Dohm, Donald Brenner, Bryan Williams, Jeffery Oliphant, John Morden, Joseph Daigle, Themis Program Management and Consulting Ltd., Law Society of British Columbia, Law Society of Alberta, David Vickers (deceased), Robert Edwards (deceased), John Bouck (deceased), James Shabbits, Howard Skipp, Cyril Ross Lander, Ralph Hutchinson (deceased), Michael Halfyard, Harry Boyle, Sid Clark (deceased), Allan Gould, Robert Metzger, Brian Kalver, John Major, John Horn, Barbara Romaine, Adele Kent, Sal Lovecchio, Donald Wilkins, Roy Victor Deyell, Timothy Leadem, William Pearce, Lisa Shendroff, Ann Wilson, Richard Meyers, Gillian Wallace, Maureen Maloney, Brenda Edwards, Stephen Owen, Don Chiasson, Craig Jones, James Mattison, McCarthy Tétrault L.L.P., Herman Van Ommen, Steve Kline, Lang Michener L.L.P., Corporation of the City of Victoria, John Doe and Jane Doe**
(FC) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Appeals – Costs – Security for costs – Applicants ordered to post security for costs after appeals from order striking statement of claim – Whether Respondents obtained orders appealed from for an improper purpose as part of scheme to conceal criminal activity by government - Whether Applicants denied access to a remedy – Whether lower court justices acted with bias towards Applicants and abused their power

The Applicants filed a civil action seeking damages for alleged acts and omissions by the Federal Crown in preserving and protecting secrets related to the issue of bulk water export policies of Canada and British Columbia. The other Respondents, including the province of British Columbia, politicians and public servants, were sued on the basis that they acted as agents or employees of the Federal Crown. The Prothonotary struck out the statement of claim without leave to amend, with costs. The Applicants' appeal of this order was dismissed, also with costs. On February 8, 2011, several of the Respondents obtained an order from the Federal Court of Appeal requiring the Applicants to post security for costs in the amount of \$10,000, payable within six months of the order. The Applicants sought leave to appeal from that decision but their application was dismissed by the Court on October 13, 2011. The Federal Court of Appeal issued a Notice of Status Review requiring the Applicants to serve and file representations stating why their appeal should not be dismissed for the delay, justifying the delay and proposing a timetable for the completion of the steps necessary to advance their appeal expeditiously.

December 1, 2009
Federal Court
(Lafrenière Prothonotary)
2009 FC 1233

Order striking Applicants' statement of claim

August 27, 2010

Applicants' appeal dismissed with costs of \$750

Federal Court
(Gauthier J.)
2010 FC 857

payable to each Respondent

February 8, 2011
Federal Court of Appeal
(Layden-Stevenson J.A.)
2011 FCA 48

Motions by several Respondents to have Applicants pay security for costs granted; Applicants ordered to pay \$10,000 within six months

October 13, 2011
Supreme Court of Canada

Applicants' application for leave to appeal dismissed

October 19, 2011
Federal Court of Appeal
(Nadon, Sharlow and Dawson JJ.A.)

Applicants' appeal pursuant to Notice of Status Review dismissed

December 13, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34257 **John Frederick Carten, Karen Audrey Gibbs c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada, Jean Chrétien, Eddie Goldenberg, Sergio Marchi, Lloyd Axworthy, Pierre Pettigrew, John Manley, Bill Graham, Jim Peterson, Paul Martin, David Emerson, Tim Murphy, Sa Majesté la Reine du chef de la Colombie-Britannique, Michael Harcourt, Glen Clark, Ujjal Dosanjh, Gordon Campbell, procureur général du Canada, Allan Rock, Anne McLellan, Martin Cauchon, Irwin Cotler, procureur général de la Colombie-Britannique, Colin Gableman, Geoff Plant, Wally Oppal, Conseil canadien de la magistrature, Jeannie Thomas, Norman Sabourin, Antonio Lamer (défunt), Beverley McLachlin, Allan McEachern, Patrick Dohm, Donald Brenner, Bryan Williams, Jeffery Oliphant, John Morden, Joseph Daigle, Themis Program Management and Consulting Ltd., Law Society of British Columbia, Law Society of Alberta, David Vickers (défunt), Robert Edwards (défunt), John Bouck (défunt), James Shabbits, Howard Skipp, Cyril Ross Lander, Ralph Hutchinson (défunt), Michael Halfyard, Harry Boyle, Sid Clark (défunt), Allan Gould, Robert Metzger, Brian Kalver, John Major, John Horn, Barbara Romaine, Adele Kent, Sal Lovecchio, Donald Wilkins, Roy Victor Deyell, Timothy Leadem, William Pearce, Lisa Shendroff, Ann Wilson, Richard Meyers, Gillian Wallace, Maureen Maloney, Brenda Edwards, Stephen Owen, Don Chiasson, Craig Jones, James Mattison, McCarthy Tétrault s.r.l., Herman Van Ommen, Steve Kline, Lang Michener s.r.l., Corporation of the City of Victoria, M. Untel et Mme Unetelle**
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Appels – Dépens – Cautionnement pour dépens – Les demandeurs se sont vu ordonner de fournir un cautionnement pour dépens après qu'ils eurent interjeté appel d'une ordonnance radiant la déclaration – Les intimés ont-ils obtenu les ordonnances portées en appel dans un but illégitime dans le cadre d'un stratagème visant à dissimuler une activité criminelle du gouvernement? – Les demandeurs se sont-ils vu priver d'accès à un recours? – Les juges des tribunaux d'instance inférieure ont-ils agi avec partialité envers les demandeurs et ont-ils abusé de leur pouvoir?

Les demandeurs ont déposé une action au civil en dommages-intérêts, fondée sur des actes et des omissions présumés de la Couronne fédérale dans la conservation et la protection de secrets liés à la question des politiques d'exportation de l'eau en vrac du Canada et de la Colombie-Britannique. Les autres intimés, y compris la province de la Colombie-Britannique, des politiciens et des fonctionnaires ont été poursuivis parce qu'ils auraient agi comme

mandataires ou employés de la Couronne fédérale. Le protonotaire a radié la déclaration sans donner l'autorisation de la modifier, avec dépens. L'appel de cette ordonnance interjetée par les demandeurs a été rejeté avec dépens. Le 8 février 2011, plusieurs intimés ont obtenu une ordonnance de la Cour d'appel fédérale obligeant les demandeurs à fournir un cautionnement pour dépens d'un montant de 10 000 \$, payable dans les six mois de l'ordonnance. Les demandeurs ont sollicité l'autorisation d'en appeler de cette décision, mais leur demande a été rejetée par la Cour le 13 octobre 2011. La Cour d'appel fédérale a établi un examen de l'état de l'instance, obligeant les demandeurs à déposer et à signifier des observations exposant les raisons pour lesquelles leur appel ne devrait pas être rejeté pour cause de retard et leur enjoignant de justifier leur retard et de proposer un échéancier des étapes requises pour faire progresser le déroulement de l'appel d'une manière expéditive.

1 ^{er} décembre 2009 Cour fédérale (Protonotaire Lafrenière) 2009 FC 1233	Ordonnance radiant la déclaration des demandeurs
27 août 2010 Cour fédérale (Juge Gauthier) 2010 FC 857	Appel des demandeurs rejeté avec dépens de 750 \$ payables à chaque intimé
8 février 2011 Cour d'appel fédérale (Juge Layden-Stevenson) 2011 FCA 48	Requêtes de plusieurs intimés pour obliger les demandeurs à verser un cautionnement pour dépens, accueillies; le juge ordonne aux demandeurs de payer 10 000 \$ dans un délai de six mois
13 octobre 2011 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel des demandeurs, rejetée
19 octobre 2011 Cour d'appel fédérale (Juges Nadon, Sharlow et Dawson)	Appel des demandeurs à la suite de l'examen de l'état de l'instance, rejeté
13 décembre 2011 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

34589 Wayne Foster Yates v. Her Majesty the Queen
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Jury charge – Intoxication – Provocation – Whether trial judge erred in law by failing to provide proper instructions to the jury regarding intoxication and provocation and whether such instructions cannot be adequate for the purposes of applying the curative proviso in s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*

Yates was convicted by a jury of the first degree murder of his roommate, James Brideau, who was killed by a gunshot wound to the back of his head fired at close range. Brideau's trailer was set on fire after the shooting. Yates' position at trial was that he was guilty of manslaughter, not murder, because he was intoxicated at the time of the shooting and Brideau had provoked him by making crude, sexual remarks about Yates' sister. He claimed that he did not recall setting the trailer on fire. On appeal, he argued in part that the jury charge failed to adequately explain the defences of intoxication and provocation.

February 18, 2009
Court of Queen's Bench of Alberta
(Burrows J.)

Conviction by jury for first degree murder

February 7, 2011
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Costigan, Slatter, Rowbotham JJ.A.)
2011 ABCA 43; 0903-0062-A

Appeal dismissed

December 22, 2011
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to serve and file application for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

34589 Wayne Foster Yates c. Her Majesty the Queen
(Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel – Exposé au jury – Intoxication – Provocation – Le juge du procès a-t-il commis une erreur de droit en ne donnant pas au jury des directives appropriées concernant l'intoxication et la provocation, et ces directives ne peuvent-elles pas être adéquates pour l'application de la disposition réparatrice prévue au sous-al. 686(1)b(iii) du *Code criminel*?

Un jury a reconnu M. Yates coupable du meurtre au premier degré de son colocataire, James Bribeau, qui a été tué d'une balle tirée à bout portant derrière la tête. La remorque de James Bribeau a été incendiée après le coup de feu. Au procès, M. Yates a dit être coupable d'homicide involontaire coupable, et non de meurtre, parce qu'il était ivre au moment du coup de feu et que M. Bribeau l'avait provoqué en faisant des commentaires grossiers de nature sexuelle à l'endroit de sa sœur. Il a prétendu ne pas se souvenir d'avoir mis le feu à la remorque. En appel, il a soutenu en partie que l'exposé au jury expliquait mal les moyens de défense d'intoxication et de provocation.

18 février 2009
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Burrows)

Reconnu coupable par le jury de meurtre au premier degré

7 février 2011
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges Costigan, Slatter et Rowbotham)
2011 ABCA 43; 0903-0062-A

Appel rejeté

22 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation de délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

34568 1494203 Ontario Inc. v. Nabil Ashkar, Naifa Ashkar
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Commercial law – Loans – Limitations – Whether the Court of Appeal erred in law in applying *Hare v. Hare* 2006 CanLII 41650, which dealt with a demand note/loan, one so payable on its face (not this case) to a loan for an indefinite period of time and not so payable on its fact (this case)? Whether in doing so it confused a demand note/loan with a loan payable on demand?

Commercial law – Loans – Limitations – Whether the Court of Appeal erred in law in applying *Hare v. Hare* 2006 CanLII 41650, which dealt with a demand note/loan, one so payable on its face (not this case) to a loan for an indefinite period of time and not so payable on its fact (this case)? Whether in doing so it confused a demand note/loan with a loan payable on demand?

October 21, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Chapnik J.)

Applicant’s motion for order striking statement of claim as statute-barred, allowed

October 12, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Blair, LaForme and Benotto JJ.A.)

Appeal dismissed

December 9, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34568 1494203 Ontario Inc. c. Nabil Ashkar, Naifa Ashkar
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit commercial – Prêts – Délais de prescription – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant la décision *Hare c. Hare*, 2006 CanLII 41650, qui portait sur un billet ou prêt à demande remboursable à vue (ce qui n’est pas le cas en l’espèce), à un prêt consenti pour un temps indéterminé et non remboursable à vue (en l’espèce)? A-t-elle confondu ainsi un billet ou prêt à demande et un prêt payable sur demande?

Droit commercial – Prêts – Délais de prescription – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant la décision *Hare c. Hare*, 2006 CanLII 41650, qui portait sur un billet ou prêt à demande remboursable à vue (ce qui n’est pas le cas en l’espèce), à un prêt consenti pour un temps indéterminé et non remboursable à vue (en l’espèce)? A-t-elle confondu ainsi un billet ou prêt à demande et un prêt payable sur demande?

21 octobre 2010
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Chapnik)

Requête de la demanderesse en vue d’obtenir une ordonnance radiant la déclaration pour cause de prescription, accueillie

12 octobre 2011
Cour d’appel de l’Ontario
(Juges Blair, LaForme et Benotto)

Appel rejeté

9 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

34518 Canadian Union of Public Employees, Local 1450, Canadian Union of Public Employees, Local 2808 v. Journal de Québec, Dominique Salgado, Bernard Plante, Geneviève Riel-Roberge, Hubert Lapointe, Marc-André Boivin, Reine-May Crescence, Mélanie Tremblay, Antoine Leclair, Geneviève Larivière, Yan Perron, Pierre Gauthier, Nathalie Bissonnette
- and -

Myriam Bédard, Commission des relations du travail
(Que.) (Civil) (By Leave)

Labour relations – Anti-strikebreaking provisions – Newspaper published despite lockout thanks to services provided by usual electronic means by persons and companies related to employer – Whether services performed in replacement of locked out or striking employees are unlawful only if performed in company’s building – Whether Court of Appeal called into question exclusive jurisdiction of Commission des relations du travail to interpret provision of its enabling statute whose application was central to its mission – Whether Court of Appeal limited fulfilment of purposes of legislation in light of modern realities relating to work organization – *Labour Code*, R.S.Q. c. C-27, s. 109.1.

On April 22, 2007, the Journal de Québec locked out employees in two bargaining units that included reporters, photographers and messengers. The newspaper continued to be published for the entire duration of the dispute, until August 7, 2008. For that purpose, the employer did business, *inter alia*, with Canoe, an electronic media company, and Nomade, a news agency, which were two other Quebecor properties. In the fall of 2007, the unions involved applied to the Commission des relations du travail for an order to prevent the Journal de Québec from using the services of replacements. Since the dispute ended before the Commission made its decision, the proceeding continued for declaratory purposes.

December 12, 2008
Commission des relations du travail
(Commissioner Bédard)
Neutral citation: 2008 QCCRT 0534

Use of replacement services by employer, Journal de Québec, declared unlawful

September 11, 2009
Quebec Superior Court
(St-Pierre J.)
Neutral citation: 2009 QCCS 4168

Commission’s decision set aside except in respect of one employee, messenger

September 14, 2011
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Beauregard, Forget and Gagnon JJ.A.)
Neutral citation: 2011 QCCA 1638

Appeal dismissed

November 8, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34518 **Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 1450, Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 2808 c. Journal de Québec, Dominique Salgado, Bernard Plante, Geneviève Riel-Roberge, Hubert Lapointe, Marc-André Boivin, Reine-May Crescence, Mélanie Tremblay, Antoine Leclair, Geneviève Larivière, Yan Perron, Pierre Gauthier, Nathalie Bissonnette**

- et -

Myriam Bédard, Commission des relations du travail
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Relations de travail – Dispositions anti briseurs de grève – Parution d’un journal malgré un lock-out grâce aux services de personnes et compagnies liées à l’employeur fournis par les moyens électroniques habituels – Les services de remplacement de lock-outés ou grévistes doivent-ils être rendus dans l’immeuble de l’entreprise pour être illégaux? – La Cour d’appel remet-elle en cause la compétence exclusive de la Commission des relations du

travail pour interpréter une disposition de sa loi constitutive dont l'application se situe au cœur même de sa mission? – La Cour d'appel restreint-elle l'accomplissement des objets de la loi eu égard aux réalités actuelles de l'organisation du travail? – *Code du travail*, L.R.Q. ch. C-27, art. 109.1.

Le Journal de Québec décrète, le 22 avril 2007, le lock-out de ses salariés de deux unités de négociation comprenant les journalistes, les photographes et les messagers. Le journal continue d'être publié pendant toute la durée du conflit, jusqu'au 7 août 2008. À cette fin, l'employeur fait notamment affaire avec Canoë, un média électronique et Nomade, une agence de presse, deux autres propriétés de Québecor. À l'automne 2007, les syndicats impliqués s'adressent à la Commission des relations du travail pour obtenir une ordonnance empêchant le Journal de Québec d'utiliser les services de remplaçants. La fin du conflit étant survenue avant la décision, la procédure se poursuit dans un but déclaratoire.

Le 12 décembre 2008
Commission des relations du travail
(La commissaire Bédard)
Référence neutre : 2008 QCCRT 0534

Déclaration d'utilisation illégale de services de remplacement par l'employeur Journal de Québec.

Le 11 septembre 2009
Cour supérieure du Québec
(Le juge St-Pierre)
Référence neutre : 2009 QCCS 4168

Annulation de la décision de la commission, sauf à l'égard d'un employé, messenger.

Le 14 septembre 2011
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Beauregard, Forget et Gagnon)
Référence neutre : 2011 QCCA 1638

Rejet de l'appel.

Le 8 novembre 2011
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

34446 **Nell Toussaint v. Attorney General of Canada**
(FC) (Civil) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Right to life, liberty and security of the person – Fundamental Justice – Right to equality – Discrimination based on immigration status – Health care coverage – Whether it is in accordance with principles of fundamental justice or in breach of s. 7 of the *Charter* to deny coverage for health care to persons exposed to a serious risk to life and health in order to discourage illegal behaviour – Whether a law that excludes the applicant from health coverage because of her immigration status is in breach of s. 15(1) of the *Charter*.

The applicant, a citizen of Grenada, remained in Canada illegally after her temporary residence visa expired. She requires significant medical care. In 2008, she began an application for temporary residency status but she challenged the requirement to pay application fees and her application remains unprocessed. In May 2009, she applied to Citizenship and Immigration Canada for medical coverage under the Interim Federal Health Program established by Order in Council, OIC 1957-11/848. Under this program, Citizenship and Immigration Canada covers the cost of emergency medical care for indigent persons that it has legally admitted to Canada if eligibility criteria are met. A Director with Citizenship and Immigration Canada denied coverage.

August 6, 2010
Federal Court
(Zinn J.)
2010 FC 810

Application for judicial review dismissed

September 16, 2010
Federal Court
(Zinn J.)
2010 FC 926

Motion for reconsideration dismissed

June 27, 2011
Federal Court of Appeal
(Blais, Nadon, Stratas JJ.A.)
2011 FCA 213; A-362-10

Appeal dismissed

September 26, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34446 **Nell Toussaint c. Procureur général du Canada**
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés – Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne – Justice fondamentale – Droit à l'égalité – Discrimination fondée sur le statut en matière d'immigration – Protection offerte par le système de santé public – Est-il conforme aux principes de justice fondamentale ou contraire à l'art. 7 de la *Charte* de refuser de payer les soins de santé fournis aux personnes dont la vie et la santé sont sérieusement compromises afin de décourager les comportements illégaux? – Une loi qui refuse à la demanderesse une couverture d'assurance-maladie en raison de son statut d'immigrante viole-t-elle le par. 15(1) de la *Charte*?

La demanderesse, une citoyenne de la Grenade, est restée illégalement au Canada après l'expiration de son visa de résident temporaire. Elle a besoin de beaucoup de soins médicaux. La demanderesse a présenté une demande de résidence temporaire en 2008, mais elle a contesté l'obligation de payer des droits de demande, et sa demande n'a toujours pas été traitée. En mai 2009, elle a demandé à Citoyenneté et Immigration Canada de lui fournir une couverture d'assurance-maladie en vertu du Programme fédéral de santé intérimaire établi par le décret C.P. 1957-11/848. Selon ce programme, Citoyenneté et Immigration Canada paie les frais des soins médicaux d'urgence offerts à la personne sans ressources légalement admise au Canada qui répond aux critères d'admissibilité. Un directeur de Citoyenneté et Immigration Canada a refusé la demande de couverture.

6 août 2010
Cour fédérale
(Juge Zinn)
2010 CF 810

Demande de contrôle judiciaire rejetée

16 septembre 2010
Cour fédérale
(Juge Zinn)
2010 CF 926

Requête en réexamen rejetée

27 juin 2011
Cour d'appel fédérale

Appel rejeté

(Juges Blais, Nadon et Stratas)
2011 CAF 213; A-362-10

26 septembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34531 Vytautas ("Chuck") Baltrusaitis v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario, Attorney General of Ontario
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights – Constitutional law – Right to liberty – Right to equality – Damages – Limitation of actions – Jailhouse informant evidence – Whether the Court of Appeal erred in law in finding no merit to the *Charter* claims – Whether errors of the Court of Appeal constitute issues of national and public importance – *Canadian Charter of Rights and Freedoms ss. 7, 15, 24*.

In September 1994, the applicant, “Chuck” Baltrusaitis, was arrested and charged with the murder of his brother. He was convicted in 1996. He successfully appealed his conviction and was acquitted after a second trial, however by that time he had spent nine and a half years in jail despite remaining innocent of any crime. There is no indication that Mr. Baltrusaitis ever applied for bail. He claimed that his incarceration without criminal responsibility was a breach of ss. 7 and 15 of the *Charter*, for which he sought damages under s. 24. He also sought a declaration that the admissibility of jailhouse informant evidence is contrary to the *Charter*; the evidence of a jailhouse informant was admitted and relied upon by the Crown in the first trial but not in the second trial. The Crown took the position that the action was statute barred.

The Ontario Superior Court of Justice dismissed the action and declined to make a declaration with respect to jailhouse informant evidence, finding the action was statute barred and, in any event, there was no merit to the *Charter* claims. The Ontario Court of Appeal dismissed the applicant’s appeal.

January 28, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Whitaker J.)

Applicant’s action for breach of ss. 7 and 15 of the *Charter*, dismissed.

February 8, 2011
Ontario Superior Court of Justice
(Whitaker J.)

Costs granted to the respondent, fixed at \$25,000.

September 21, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Weiler and Laskin JJ.A.)

Applicant’s appeal, dismissed.

November 18, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

34531 Vytautas ("Chuck") Baltrusaitis c. Sa Majesté la Reine du chef de l’Ontario, Procureur général de l’Ontario
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits – Droit constitutionnel – Droit à la liberté – Droit à l’égalité – Dommages-intérêts – Prescription des actions – Preuve d’un indicateur incarcéré – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en n’attribuant

aucun fondement aux demandes reposant sur la *Charte*? – Les erreurs reprochées à la Cour d’appel constituent-elles des questions d’importance nationale et publique? – *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7, 15 et 24.

En septembre 1994, le demandeur, « Chuck » Baltrusaitis, a été arrêté et accusé du meurtre de son frère. Il a été reconnu coupable en 1996. Il a fait appel avec succès de sa déclaration de culpabilité et a été acquitté à la suite d’un deuxième procès. Il avait toutefois passé entre-temps neuf ans et demi en prison même s’il avait toujours été innocent de quelque crime que ce soit. Rien n’indique que M. Baltrusaitis a demandé à un moment ou l’autre sa mise en liberté sous caution. Il a prétendu que le fait de l’avoir incarcéré malgré sa non-responsabilité criminelle contrevenait aux art. 7 et 15 de la *Charte*, une contravention pour laquelle il a réclamé des dommages-intérêts en vertu de l’art. 24. Il a aussi demandé un jugement déclarant que l’admissibilité de la preuve d’un indicateur incarcéré est contraire à la *Charte*; la preuve de l’indicateur incarcéré en cause a été admise, et le ministère public l’a invoquée au premier procès, mais non lors du second. Le ministère public s’est dit d’avis que l’action était prescrite.

La Cour supérieure de justice de l’Ontario a rejeté l’action et refusé de rendre un jugement déclaratoire quant à la preuve d’un indicateur incarcéré, concluant que l’action était prescrite et qu’en tout état de cause, les demandes reposant sur la *Charte* étaient dépourvues de fondement. La Cour d’appel de l’Ontario a rejeté l’appel du demandeur.

28 janvier 2011
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Whitaker)

Action intentée par le demandeur pour violation des art. 7 et 15 de la *Charte*, rejetée.

8 février 2011
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Whitaker)

Dépens de 25 000 \$ accordés à la partie intimée.

21 septembre 2011
Cour d’appel de l’Ontario
(Juges Doherty, Weiler et Laskin)

Appel du demandeur rejeté.

18 novembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée.

34602 Richard Raïche v. Her Majesty the Queen
(Que.) (Criminal) (By Leave)

(SEALING ORDER)

Civil procedure – Appeal – Judge requiring applicant to apply for leave from Chief Justice of Superior Court to exercise all his rights of action in Superior Court – Whether motion filed in Superior Court required leave of Chief Justice of Superior Court.

On January 15, 2004, Mr. Justice Israël Mass declared Mr. Raïche to be a vexatious litigant. At the same time, he ordered Mr. Raïche not to file any proceeding to institute a suit without written leave from the Chief Justice of the Superior Court or a judge designated by him. The order also required Mr. Raïche to apply for such leave in order to institute any incidental or interlocutory proceeding, whether directly or indirectly, and to exercise all his rights of action in the Superior Court. The applicant subsequently tried to present several motions and to have the order for a final stay of proceedings set aside.

September 23, 2010
Quebec Superior Court (Criminal Division)
Wilbrod Décarie J.

Applications for leave dated April 22, 2010 (to present motion of March 22, 2010) and May 13, 2010 (to set aside order for final stay of proceedings) dismissed

August 19, 2011
Quebec Superior Court
(Charbonneau J.)

Motion to reopen pre-inquiry declared non-existent

October 6, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Beauregard, Rochon and Wagner JJ.A. (500-10-004996-104))
2011 QCCA 1897

Appeal dismissed

December 20, 2011
Supreme Court of Canada

Applications to extend time to serve and file application for leave and application for leave to appeal filed

34602 Richard Raïche c. Sa Majesté la Reine
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS)

Procédure civile – Appel - Un juge a imposé au demandeur de demander la permission au juge en chef de la Cour supérieure pour exercer tous ses droits d’ester devant la Cour supérieure – Est-ce que la requête déposée en Cour supérieure nécessitait la permission du juge en chef de la Cour supérieure.

Le 15 janvier 2004, le juge Israël Mass déclare M. Raïche plaideur vexatoire. Par la même occasion, il ordonne à M. Raïche de n’intenter aucune procédure introductive d’instance sans l’autorisation écrite du juge en chef de la Cour supérieure ou d’un juge désigné par lui. L’ordonnance imposait également à M. Raïche de demander cette permission pour toute procédure incidente, interlocutoire, directement ou indirectement et afin d’exercer tous ses droits d’ester devant la Cour supérieure. Le demandeur tente subséquemment de présenter plusieurs requêtes et d’annuler l’ordonnance de l’arrêt définitif des procédures.

Le 23 septembre 2010
Cour supérieure du Québec (Chambre criminelle)
Le juge Wilbrod Décarie

Rejette les demandes d’autorisation datées du 22 avril (pour être autorisé à présenter requête du 22 mars 2010) et du 13 mai 2010 (visant l’annulation de l’ordonnance de l’arrêt définitif des procédures).

Le 19 août 2011
Cour supérieure du Québec
(La juge Charbonneau)

Requête pour la ré-ouverture d’une pré-enquête déclarée inexistante

Le 6 octobre 2011
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beauregard, Rochon et, Wagner (500-10-004996-104))
2011 QCCA 1897

Appel rejeté

Le 20 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Demandes de prorogation de délai pour signifier et déposer demande d'autorisation et demande d'autorisation d'appel déposées

34603 Richard Raïche v. Her Majesty the Queen
(Que.) (Criminal) (By Leave)

(SEALING ORDER)

Civil procedure – Appeal – Judge requiring applicant to apply for leave from Chief Justice of Superior Court to exercise all his rights of action in Superior Court – Whether motion filed in Superior Court required leave of Chief Justice of Superior Court.

On January 15, 2004, Mr. Justice Israël Mass declared Mr. Raïche to be a vexatious litigant. At the same time, he ordered Mr. Raïche not to file any proceeding to institute a suit without written leave from the Chief Justice of the Superior Court or a judge designated by him. The order also required Mr. Raïche to apply for such leave in order to institute any incidental or interlocutory proceeding, whether directly or indirectly, and to exercise all his rights of action in the Superior Court. The applicant subsequently tried to present several motions and to have the order for a final stay of proceedings set aside.

September 23, 2010
Quebec Superior Court (Criminal Division)
Wilbrod Décarie J.

Applications for leave dated April 22, 2010 (to present motion of March 22, 2010) and May 13, 2010 (to set aside order for final stay of proceedings) dismissed

August 19, 2011
Quebec Superior Court
(Charbonneau J.)

Motion to reopen pre-inquiry declared non-existent

October 6, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Beauregard, Rochon and Wagner JJ.A.)

Appeal dismissed

December 20, 2011
Supreme Court of Canada

Applications to extend time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

34603 Richard Raïche c. Sa Majesté la Reine
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Procédure civile – Appel – Un juge a imposé au demandeur de demander la permission au juge en chef de la Cour supérieure pour exercer tous ses droits d'ester devant la Cour supérieure – Est-ce que la requête déposée en Cour supérieure nécessitait la permission du juge en chef de la Cour supérieure.

Le 15 janvier 2004, le juge Israël Mass déclare M. Raïche plaideur vexatoire. Par la même occasion, il ordonne à M. Raïche de n'intenter aucune procédure introductive d'instance sans l'autorisation écrite du juge en chef de la Cour supérieure ou d'un juge désigné par lui. L'ordonnance imposait également à M. Raïche de demander cette permission pour toute procédure incidente, interlocutoire, directement ou indirectement et afin d'exercer tous ses droits d'ester devant la Cour supérieure. Le demandeur tente subséquemment de présenter plusieurs requêtes et d'annuler l'ordonnance de l'arrêt définitif des procédures.

Le 23 septembre 2010
Cour supérieure du Québec (Chambre criminelle)
Le juge Wilbrod Décarie

Rejette les demandes d'autorisation datées du 22 avril (pour être autorisé à présenter requête du 22 mars 2010) et du 13 mai 2010 (visant l'annulation de l'ordonnance de l'arrêt définitif des procédures).

Le 19 août 2011
Cour supérieure du Québec
(La juge Charbonneau)

Requête pour la ré-ouverture d'une pré-enquête déclarée inexistante

Le 6 octobre 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beauregard, Rocho et Wagner)

Appel rejeté

Le 20 décembre 2011
Cour suprême du Canada

Demandes de prorogation de délai pour signifier et déposer demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées.

**34221 Marc-Antoine Gagné v. Her Majesty the Queen
- and between -
Marc-Antoine Gagné v. Her Majesty the Queen
- and -
Court of Québec, Attorney General of Quebec
(Que.) (Criminal) (By Leave)**

Criminal law – Probation – Procedure – Motion to change conditions of probation for duration of proceedings – Motion by Attorney General to dismiss notice of intention to raise constitutional questions – Whether Court of Appeal should have changed conditions of probation or permitted applicant to raise constitutional questions.

In 2008, the applicant, Mr. Gagné, pleaded guilty to sexual offences committed mainly via the Internet against minors. He was sentenced to two years of imprisonment and three years of probation. The optional conditions imposed with the probation order included prohibitions against possessing and using a computer or equipment providing access to the Internet and against residing or being in a place where such access was possible. Mr. Gagné brought a motion in the Court of Québec to have those conditions changed, but the motion was dismissed. He then applied unsuccessfully to the Superior Court for *certiorari*. He appealed that judgment, and the appeal is still pending.

Mr. Gagné subsequently notified the Attorney General of Quebec under art. 95 of the *Code of Civil Procedure* of his intention to argue during the appeal that ss. 731 *et seq.* (probation orders) and 342.1(2) (unauthorized use of computer) Cr.C. were unconstitutional. He also brought a motion in the Court of Appeal seeking to have the conditions of probation changed for the duration of the appeal proceedings. The Court of Appeal allowed a motion by the Attorney General to dismiss Mr. Gagné's notice concerning the constitutional questions. It subsequently dismissed Mr. Gagné's motion to change his conditions of probation.

November 7, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Forget, Rochon and Fournier JJ.A.)
2011 QCCA 2084

Motion to dismiss notice of intention to raise constitutional questions allowed

November 15, 2011
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Pelletier, Dutil and Dufresne JJ.A.)
2011 QCCA 2138

Motion to change conditions of probation for duration of proceedings dismissed

December 30, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34221 Marc-Antoine Gagné c. Sa Majesté la Reine
- et entre -
Marc-Antoine Gagné c. Sa Majesté la Reine
- et -
Cour du Québec, Procureur général du Québec
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)**

Droit criminel – Probation – Procédure – Requête en modification de conditions de probation pour la durée de procédures – Requête du procureur général pour faire rejeter un avis d'intention de soulever des questions constitutionnelles – La Cour d'appel aurait-elle dû modifier les conditions de probation ou permettre au demandeur de soulever des questions constitutionnelles?

En 2008, le demandeur, M. Gagné, plaide coupable à des infractions d'ordre sexuel commises principalement via l'Internet à l'endroit de mineurs. Il reçoit une peine d'emprisonnement de deux ans, assortie d'une ordonnance de probation de trois ans. Parmi les conditions facultatives imposées dans le cadre de cette ordonnance figurent les interdictions de posséder et d'utiliser un ordinateur ou un équipement permettant l'accès à l'Internet et de résider ou de se trouver dans un endroit où un tel accès est possible. M. Gagné s'adresse à la Cour du Québec afin de faire modifier ces conditions. Sa requête est rejetée. Il s'adresse alors à la Cour supérieure par voie de *certiorari*, mais en vain. M. Gagné inscrit alors ce jugement en appel. L'appel est toujours pendant.

Par la suite, M. Gagné avise le Procureur général du Québec, en vertu de l'art. 95 du *Code de procédure civile*, de son intention de plaider l'inconstitutionnalité des art. 731 et ss. (ordonnances de probation) et 342.1(2) (utilisation non autorisée d'un ordinateur) C. cr. lors de l'appel. Il s'adresse aussi à la Cour d'appel, par requête, pour faire modifier les conditions de probation pour la durée des procédures en appel. La Cour d'appel accueille une requête du procureur général pour faire rejeter l'avis de M. Gagné relatif aux questions constitutionnelles. Elle rejette par la suite la requête de M. Gagné pour faire modifier ses conditions de probation.

Le 7 novembre 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Forget, Rochon et Fournier)
2011 QCCA 2084

Requête en rejet d'un avis d'intention de soulever des questions constitutionnelles accueillie

Le 15 novembre 2011
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Pelletier, Dutil et Dufresne)
2011 QCCA 2138

Requête en modification de conditions de probation pour la durée de procédures rejetée

**34494 City of Calgary v. Jim Christensen and Her Majesty the Queen in Right of Alberta
- and between -
City of Calgary v. Stephen Neil Gaston and Her Majesty the Queen in Right of Alberta
(Alta.) (Civil) (By Leave)**

Torts — Negligence — Occupiers' liability — Standard of care — Respondents bringing claim against applicant City under *Occupiers' Liability Act* after they were injured while in-line skating on a recreational pathway — City arguing that respondents had failed to establish requisite standard of care — Trial judge ruling in favour of respondents and Court of Appeal upholding ruling — Whether the Occupiers' Liability legislation in place in six of the 10 provinces negates a plaintiff's burden of establishing the reasonable standard of care required of an occupier — *Occupiers' Liability Act*, R.S.A. 2000, c. O-4, ss. 5, 9.

The respondents were injured in two separate accidents that occurred when they were in-line skating on public land specifically designed by the applicant City for recreational use in a variety of activities. The accidents took place on a steep hill. The issue of liability went to trial. The trial judge ruled in favour of the respondents, but found each of them contributorily negligent, assessing 10 percent to Mr. Christensen and 25 percent to Mr. Gaston. The Court of Appeal, in a majority judgment, dismissed the City's appeal.

July 7, 2010
Court of Queen's Bench of Alberta
(Martin J.)

Applicant City found liable under *Occupiers' Liability Act*

August 19, 2011
Court of Appeal of Alberta
(Conrad, Berger and McDonald (dissenting) J.J.A.)
2011 ABCA 244

Appeal dismissed

October 18, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34494 Ville de Calgary c. Jim Christensen et Sa Majesté la Reine du chef de l'Alberta
- et entre -
Ville de Calgary c. Stephen Neil Gaston et Sa Majesté la Reine du chef de l'Alberta
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)**

Responsabilité délictuelle — Négligence — Responsabilité de l'occupant — Norme de diligence — Poursuites intentées par les défendeurs contre la ville demanderesse sur le fondement de l'*Occupiers' Liability Act* après que ces derniers eurent été blessés en s'adonnant au patin à roues alignées dans un sentier récréatif — La ville a soutenu que les défendeurs n'avaient pas établi la norme de diligence requise — La juge de première instance a tranché en faveur des défendeurs, et la Cour d'appel a confirmé son jugement — Les dispositions sur la responsabilité de l'occupant qui s'appliquent dans six des dix provinces ont-elles pour effet de soustraire un demandeur à l'obligation d'établir la norme de diligence raisonnable requise d'un occupant? — *Occupiers' Liability Act*, R.S.A. 2000, ch. O-4, art. 5, 9.

Les défendeurs ont subi des blessures à l'occasion de deux accidents distincts survenus tandis qu'ils s'adonnaient

au patin à roues alignées dans un lieu public spécialement aménagé par la ville demanderesse pour la pratique de différentes activités récréatives. Les accidents se sont produits sur une pente abrupte. La question de la responsabilité a donné lieu à la tenue d'un procès. La juge de première instance a tranché en faveur des défendeurs, mais elle a attribué à chacun une négligence contributive, à raison de 10 p. cent pour M. Christensen et de 25 p. cent pour M. Gaston. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel de la ville.

7 juillet 2010
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Martin)

Ville demanderesse tenue responsable suivant
l'Occupiers' Liability Act

19 août 2011
Cour d'appel de l'Alberta
(Juges Conrad et Berger, et juge McDonald, dissident)
2011 ABCA 244

Appel rejeté

18 octobre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

34546 Ian Verner Macdonald v. Canadian Broadcasting Corporation, Warren Kinsella
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Torts – Libel and slander – Notice period – Respondent, Mr. Kinsella, making comment regarding Applicant on a television broadcast – Applicant allegedly serving Respondents with notice required under the *Libel and Slander Act*, R.S.O. 1990, c. L-12 outside of the notice period – Whether Court of Appeal erred in dismissing the claim on the basis of notice failure.

The Canadian Broadcasting Corporation (“CBC”) aired a television program on April 19, 1996, on the one year anniversary of the Oklahoma bombing. Mr. Kinsella was a guest on the program and took questions from callers on the general topic of what the public needed to know about right wing militia groups. The program started with two introductory segments, depicting disturbing scenes from the Oklahoma bombing site, totalling 27 seconds in length. Mr. Kinsella was asked the question of whether elements in the “moderate right” could be providing funds to the extreme right. In answering this question, Mr. Kinsella referred to his book, *Web of Hate* and mentioned Mr. Macdonald as a “very wealthy landowner in Ottawa, a former high-ranking diplomat...who for many years provided rhetorical and material support to the Canadian Knights of the Ku Klux Klan” (“KKK”). He also mentioned that Mr. Macdonald had provided connections between KKK leaders and the government of Libya. Further, he stated that it was well-documented that Libya had provided funding to far-right groups in Canada to carry out illegal acts. Mr. Macdonald learned about this broadcast from a friend in mid-May 1996 and was advised that Mr. Kinsella may have said that Mr. Macdonald was a financial backer of the KKK. On July 17, 1996, Mr. Macdonald attempted to order a copy of the show from the CBC but was advised that his order could not be filled. He also attempted to get a copy from the CRTC but was advised on August 14, 1996 that the CRTC could not provide one. In the end, he obtained a copy of the program from the same friend who had advised him about the show. He served the CBC with a libel and slander notice on September 16, 1996 and Mr. Kinsella on October 2, 1996.

June 25, 2009
Ontario Superior Court of Justice
(Métivier J.)
Unreported

Applicant's libel action dismissed

October 19, 2011

Appeal dismissed

Court of Appeal for Ontario
(Winkler, Sharpe and Cunningham JJ.A.)
2011 ONCA 652

November 29, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

34546 Ian Verner Macdonald c. Société Radio-Canada, Warren Kinsella
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Responsabilité délictuelle – Diffamation – Délai d’avis – L’intimé, M. Kinsella, a fait un commentaire sur le demandeur à une émission de télévision – Le demandeur aurait censément signifié aux intimés l’avis prescrit par la *Loi sur la diffamation*, L.R.O. 1990, ch. L-12 en dehors du délai prescrit – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de rejeter la demande pour absence d’avis?

La Société Radio-Canada (« SRC ») a diffusé une émission de télévision le 19 avril 1996, le premier anniversaire de l’attentat à la bombe d’Oklahoma. Monsieur Kinsella était invité à l’émission et il répondait à des questions posées dans le cadre d’une tribune téléphonique sur le sujet général de ce que le public devait savoir sur les groupes de milices de droite. L’émission a commencé avec deux segments introductifs, montrant des scènes troublantes prises à l’emplacement de l’attentat à la bombe d’Oklahoma, d’une durée totale de 27 secondes. On a demandé à Monsieur Kinsella s’il était possible que des éléments de la « droite modérée » procurent de l’argent à l’extrême droite. En répondant à cette question, M. Kinsella a fait référence à son livre, *Web of Hate* et a mentionné que M. Macdonald était [TRADUCTION] « un riche propriétaire foncier d’Ottawa, un ancien diplomate de haut niveau [. . .] qui, pendant plusieurs années, a appuyé par ses propos et son soutien matériel les Chevaliers canadiens du Ku Klux Klan » (« KKK »). Il a également mentionné que M. Macdonald avait fourni des liens entre les chefs du KKK et le gouvernement de la Libye. En outre, il a affirmé qu’il était bien documenté que la Libye fournissait du financement à des groupes d’extrême-droite au Canada pour commettre des actes illégaux. Monsieur Macdonald a eu vent de cette émission par un ami au milieu du mois de mai 1996 et on l’a informé que M. Kinsella a pu dire que M. Macdonald était un bailleur de fonds du KKK. Le 17 juillet 1996, M. Macdonald a tenté de commander une copie de l’émission de la SRC, mais il a été informé que sa commande ne pouvait être exécutée. Il a également tenté d’obtenir une copie du CRTC mais il a été informé, le 14 août 1996, que le CRTC ne pouvait pas lui en fournir une. Il a finalement obtenu une copie de l’émission du même ami qui lui en avait parlé. Il a signifié un avis de diffamation à la SRC le 16 septembre 1996 et à M. Kinsella le 2 octobre 1996.

25 juin 2009
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Métivier)
Non publié

Action du demandeur en diffamation, rejetée

19 octobre 2011
Cour d’appel de l’Ontario
(Juges Winkler, Sharpe et Cunningham)
2011 ONCA 652

Appel rejeté

Le 29 novembre 2011
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel, déposée